



2024

FELIZ NATAL E BOM ANO NOVO
(JOYEUX NOËL & BONNE ANNÉE)



CARO HÓSPEDE,
É COM MUITO GOSTO QUE LHE DAMOS
AS BOAS-VINDAS À ILHA DA MADEIRA
E AO VILA PORTO MARE.
DURANTE A QUADRA NATALÍCIA,
ENTRE 20 DE DEZEMBRO E 1 DE JANEIRO,
TEMOS O PRAZER DE APRESENTAR O PROGRAMA
DE NATAL E FIM DE ANO 2023/2024 QUE INCLUI
NOVOS EVENTOS, ATIVIDADES E DECORAÇÕES.
PARA PARTICIPAR,
TEM APENAS DE RESERVAR NA RECEÇÃO.

//

(CHER CLIENT,
C'EST AVEC BEAUCOUP DE PLAISIR
QUE NOUS VOUS SOUHAITONS LA BIENVENUE
SUR L'ÎLE DE MADÈRE ET AU VILA PORTO MARE.
PENDANT LA PÉRIODE DE NOËL,
ENTRE LE 20 DÉCEMBRE ET LE 01 JANVIER,
NOUS AVONS LE PLAISIR DE PRÉSENTER
LE PROGRAMME DE NOËL ET DE LA FIN D'ANNÉE
2023/2024, QUI INCLUT DE NOUVEAUX
ÉVÉNEMENTS, DE NOUVELLES ACTIVITÉS
ET DE NOUVELLES DÉCORATIONS.
POUR PARTICIPER,
IL SUFFIT DE RÉSERVER À LA RÉCEPTION.)

DESCUBRA MAIS TRADIÇÕES
DO NATAL MADEIRENSE AQUI :

DÉCOUVREZ PLUS DE TRADITIONS
DE NOËL DE MADÈRE ICI :



*presépio tradicional
madeirense . . .
(crèche traditionnelle de madère)*

Lapinha de Escadinha

ÉCHELLE LAPINHA

É UMA REPRESENTAÇÃO DO NASCIMENTO DO MENINO JESUS QUE TRADUZ A DEVOÇÃO DO POVO MADEIRENSE. TRATA-SE DE UM PEQUENO ALTAR QUE É COLOCADO SOBRE UM MÓVEL. NO TOPO DA ESCADA É COLOCADO UM MENINO JESUS, VESTIDO COM BORDADO MADEIRA, RODEADO POR UM ARCO DE FLORES DE PAPEL COLORIDAS E LADEADO POR JARRAS DE 'SAPATINHOS' (UMA ESPÉCIE DE ORQUÍDEA). NOS RESTANTES DEGRAUS HÁ FIGURAS DE PASTORES E OUTRAS FIGURAS DO PRESÉPIO POR ENTRE FRUTAS DA ÉPOCA. TANGERINAS, MAÇÃS, NOZES E CASTANHAS JUNTAM-SE A VASOS COM SEARAS E 'CABRINHAS' (UMA ESPÉCIE DE FETO). TUDO ISTO É EMOLDURADO POR UM GALHO DE ALEGRA-CAMPO. JUNTO À LAPINHA É COLOCADA UMA LAMPARINA DE AZEITE.

(IL S'AGIT D'UNE REPRÉSENTATION DE LA NAISSANCE DE L'ENFANT JÉSUS QUI REFLÈTE LA DÉVOTION DU PEUPLE MADÉRIEN. L'ÉCHELLE LAPINHA EST UN PETIT AUTEL POSÉ SUR UN MEUBLE. EN HAUT DES ESCALIERS SE TROUVE UN ENFANT JÉSUS, VÊTU DE BRODERIES DE MADÈRE, ENTOURÉ D'UNE ARCHE DE FLEURS EN PAPIER COLORÉ ET FLANQUÉ DE VASES DE « SAPATINHOS » (UNE SORTE D'ORCHIDÉE). SUR LES AUTRES MARCHES, ON DÉCOUVRE DES FIGURES DE BERGERS ET D'AUTRES PERSONNAGES DE LA CRÈCHE PARMİ DES FRUITS DE SAISON TELS QUE MANDARINES, POMMES, NOIX ET CHÂTAIGNES. CES ÉLÉMENTS S'AJOUTENT AUX VASES REMPLIS DE « SEARAS » (FOINS DE CÉRÉALES) ET DE « CABRINHAS » (UNE SORTE DE FOUGÈRE). LE TOUT EST ENCADRÉ PAR UNE BRANCHE D'ARBRE. UNE LAMPE À HUILE EST SOIGNEUSEMENT PLACÉE À CÔTÉ DU LAPINHA.)



Feliz

21 QUINTA
JEUDI

16H00

WORKSHOP
DE BROAS DE MEL
(BISCUITS AU MIEL)
PORTO MARE RECEÇÃO
(RÉCEPTION)

17H00

HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

21H00

ELTHON JOHN
TRIBUTE

MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
MIGUEL PIRES
// BAR PORTOFINO

22 SEXTA
VENDREDI

17H00

HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30

ITALIAN SONGS

MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
ARMONIA LUNA BAND
// BAR PORTOFINO

20H30

POP

MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
LATE NIGHT DUO
// BAR OCEANO

20H30

ILUMINAÇÕES
DE NATAL

(ILLUMINATIONS DE
NOËL)

VISITA DE AUTOCARRO
(VISITE EN BUS)

20H15 RECEÇÃO PORTO MARE
(RÉCEPTION)
15 € P/PAX

23 SÁBADO
SAMEDI

17H00

HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30

GOLDEN OLDIES

MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
LETÍCIA & MARINA
// BAR PORTOFINO



RESERVAS : RECEÇÃO
NÚMERO LIMITADO DE PARTICIPANTES

(RÉSERVATIONS : RÉCEPTION
NOMBRE LIMITÉ DE PARTICIPANTS)



RESERVAS
JANTAR ESPECIAL DE NATAL:
(RESERVATIONS
DÎNER SPÉCIAL DE NOËL:)
20-23 DEZ
// 10H00-12H00 & 16H00-17H00
24 DEZ
// 10H00-12H00
PORTO MARE LOWER LOBBY

Natal

JOYEUX NOËL

24 DOMINGO
DIMANCHE

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

17H30
CÂNTICOS DE NATAL
(CHANTS DE NOËL)
WITH (AVEC)
VÂNIA FERNANDES,
CLAÚDIA SOUSA, PAULO
SOARES E ANIKO HARANGI
NO PIANO
// PORTO MARE
LOWER LOBBY

18H30 ******
JANTAR ESPECIAL
DE NATAL
(DÎNER SPÉCIAL
DE NOËL)
// ATLÂNTIDA
// ALFAMA
// MED
// HORTA

00H00
MISSA DO GALO
(MESSE DE MINUIT
DE NOËL)

25 SEGUNDA
LUNDI

09H00 - 10H00
PEQUENO-ALMOÇO
COM O PAI NATAL
(PETIT-DEJEUNER
AVEC LE PÈRE NOËL)
// ATLÂNTIDA

13H00-15H00 *****
ALMOÇO DE NATAL
(DÉJEUNER DE NOËL)
// ATLÂNTIDA (BUFFET)
39 € P/PAX
BEBIDAS NÃO INCLUÍDAS
(BOISSONS NON COMPRISES)

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
BALLROOM
& EVERGREEN
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
DUO ARMONIA
// BAR PORTOFINO

26 TERÇA
MARDI

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
ALL TIMES HITS
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
MIGUEL PIRES
// BAR PORTOFINO

21H00
MUSICAL MIX
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
ATLANTIC VIBE
// BAR OCEANO

ESTE PROGRAMA ESTÁ SUJEITO A ALTERAÇÕES
SEM AVISO PRÉVIO

(LE PROGRAMME EST SUJET À MODIFICATIONS
SANS AVIS PRÉALABLE)

RESTRIÇÕES ALIMENTARES :
CONTACTE COM ANTECEDÊNCIA A RECEÇÃO

(RESTRICTIONS ALIMENTAIRES :
CONTACTEZ LA RÉCEPTION AVEC
ANTÉCÉDENCE)



novo !!
(NOUVEAU)

horta
RESTAURANT

Jantares de gala

DÎNERS DE GALA

MENUS ESCOLHIDOS EXCLUSIVAMENTE
PARA ESTAS NOITES TÃO ESPECIAIS.
A COZINHA É DE EXCEÇÃO E OS PRATOS PREPARADOS
COM TODA A DELICADEZA.

(MENUS CHOISIS EXCLUSIVEMENT
POUR CES SOIRÉES SI SPÉCIALES.
LA CUISINE EST EXCEPTIONNELLE ET LES PLATS PRÉPARÉS
AVEC UN GRAND RAFFINEMENT.)

ATLÂNTIDA . BUFFET

PARA A CEIA E ALMOÇO DE NATAL,
O RESTAURANTE ATLÂNTIDA PREPAROU BUFFETS ESPECIAIS
RECHEADOS DE IGUARIAS DESTA ÉPOCA.

(POUR LE DÎNER ET LE DÉJEUNER DE NOËL,
LE RESTAURANT ATLÂNTIDA A PRÉPARÉ DES BUFFETS SPÉCIAUX
PLEINS DE DÉLICES DE SAISON.)



RESERVAS (RESERVATIONS) :
20-23 DEZ & 27-30 DEZ . 10H-12H & 16H-17H
24 DEZ . 10H-12H
// PORTO MARE LOWER LOBBY
31 DEZ . 10H - 12H
// PORTO MARE RECEPTION DESK

RESTRIÇÕES ALIMENTARES :
CONTACTÉ COM ANTECEDÊNCIA A RECEÇÃO
(RESTRICTIONS ALIMENTAIRES :
CONTACTEZ LA RÉCEPTION AVEC ANTÉCÉDENCE)

O HORTA APRESENTA UMA COZINHA PURA, ATUAL
E SAUDÁVEL, QUE OFERECE COMIDA NUTRITIVA,
EQUILIBRADA E DE CONFORTO. NA CARTA PREDOMINAM OS
PRATOS COM INGREDIENTES LOCAIS E DE PROXIMIDADE,
CUIDADOSAMENTE SELECIONADOS. UMA GASTRONOMIA
SUSTENTÁVEL, DIFERENCIADA PELA VALORIZAÇÃO DOS
VEGETAIS E LEGUMES.

(LE RESTAURANT HORTA PROPOSE UNE CUISINE
PURE, ACTUELLE ET SAINE, OFFRANT DES ALIMENTS
NUTRITIFS, ÉQUILIBRÉS ET RÉCONFORTANTS. AU MENU,
DES PLATS SOIGNEUSEMENT SÉLECTIONNÉS AVEC DES
INGRÉDIENTS LOCAUX ET DE PROXIMITÉ PRÉDOMINANT.
UNE GASTRONOMIE DURABLE, QUI SE DISTINGUE PAR LA
VALORISATION DES VÉGÉTAUX ET DES LÉGUMES.)

24 Dec

SSAM DE BERINGELA
SSAM À L'AUBERGINE

CAMARÃO VERMELHO DO ALGARVE
COM BISQUE E MOLHO HOLANDÊS
CREVETTES ROUGES DE L'ALGARVE
AVEC BISQUE ET SAUCE HOLLANDAISE

BACALHAU COM RISOTO DE CEVADA E CITRINOS
MORUE ACCOMPAGNÉE DE RISOTTO À L'ORGE ET
AUX AGRUMES

PINTADA RECHEADA
COM COGUMELOS, TRUFA E FOIE GRAS
PINTADE FARCIE
AUX CHAMPIGNONS, À LA TRUFFE ET AU FOIE GRAS

DUETO DE CAFÉ E TANGERINA
COM COULIS DE CARAMELO E CHOCOLATE
DUO DE CAFÉ ET MANDARINE
AVEC COULIS AU CARAMEL ET AU CHOCOLAT

31 Dec

TACO DE VIEIRA
TACOS AUX COQUILLES SAINT-JACQUES

LAVAGANTE COM BEURRE BLANC DE YUZU E CAVIAR
HOMARD AU BEURRE BLANC YUZU ET CAVIAR

PREGADO AL PIL-PIL
TURBOT AU PIL-PIL

FILETE DE VITELA
COM MOLHO DE FOIE GRAS E MIL FOLHAS DE BATATA
FILET DE VEAU
SAUCE AU FOIE GRAS ET MILLE FEUILLE DE
POMMES DE TERRE

MUSSELINE DE MARACUJÁ E
AVELÃ EM CROSTA DE CEREAIS
MOUSSELINE AUX FRUITS DE LA PASSION ET
NOISETTES EN CROÛTE DE CÉRÉALES

24 Dez

DO MAR À TERRA - CAMARÃO, CARNE DE SAPATEIRA, MANGO, FOLHAS VERDES E BROTO AROMÁTICO

DE LA MER À LA TERRE - CREVETTES, CHAIR DE CRABE, MANGUE, FEUILLES VERTES ET POUSSES DE FINES HERBES

RODOVALHO COM MOLHO DE ESPUMA DE ALGAS DO MAR E CITRINOS, CANELONE DE ESPARGOS VERDES

TURBOT SAUCE À L'ÉCUME D'ALGUES ET AUX AGRUMES, CANNELLONI D'ASPERGES VERTES

SORVETE DE PERA
COM GRUÉ DE CARAMELO E VINHO MADEIRA
SORBET AUX POIRES
AVEC GRUÉ DE CARAMEL ET VIN DE MADÈRE

CARRÉ DE BORREGO ASSADO,
CROQUETE DE OSSOBUCO DE VITELA,
GREMOLATA DE ERVAS AROMÁTICAS E POLENTA
CARRÉ D'AGNEAU RÔTI, CROQUETTE D'OSSOBUCO DE VEAU, GREMOLATA AUX FINES HERBES ET POLENTA

SINFONIA DE CHOCOLATE E AMÊNDOA
COM MARACUJÁ E ABACAXI
SYMPHONIE DE CHOCOLAT ET D'AMANDES
AUX FRUITS DE LA PASSION ET À L'ANANAS

31 Dez

DUO DE SALMÃO SELVAGEM MARINADO COM ESPECIARIAS E BETERRABA, GAMBAS, SALADA DE BATATA E QUINOA, TOMATE CONFIT E CRÈME FRAÎCHE COM FUNCHO

DUO DE SAUMON SAUVAGE MARINÉ
AUX ÉPICES ET À LA BETTERAVE, GAMBAS,
SALADE DE POMMES DE TERRE ET QUINOA,
TOMATE CONFITE ET CRÈME FRAÎCHE AU FENOUIL

LOMBO DE ROBALO EM CROSTA DE PISTÁCHIO,
VIEIRA GRELHADA COM ESPUMA DE CRUSTÁCEOS E CAVIAR DE ARENQUE
FILET DE BAR EN CROÛTE DE PISTACHE,
COQUILLE SAINT-JACQUES GRILLÉE À L'ÉCUME DE CRUSTACÉS ET CAVIAR DE HARENG

SORVETE DE PITANGA COM LIMA E ESPUMANTE
SORBET À LA CERISE DE CAYENNE,
AVEC DU CITRON VERT ET DU VIN MOUSSEUX

MEDALHÃO DE LOMBINHO DE NOVILHO FOLHADO COM COGUMELOS, JUS DE CARNE COM FOIE GRAS, CREME DE BATATA COM TRUFA NEGRA E CENOURA BABY CARAMELIZADA
MÉDAILLON DE FILET DE VEAU FEUILLETÉ AUX CHAMPIGNONS, JUS DE VIANDE AU FOIE GRAS, CRÈME DE POMMES DE TERRE À LA TRUFFE NOIRE ET MINI-CAROTTES CARAMELISÉES

TRIO DE CHOCOLATE COM TANGERINA,
E DACQUOISE DE COCO AROMATIZADO COM LIMÃO VERDE
TRIO DE CHOCOLAT À LA MANDARINE ET DACQUOISE À LA NOIX DE COCO AROMATISÉE AU CITRON VERT

24 Dez

TERRINA DE FOIE GRAS,
COMPOTA DE DIÓSPIRO E CANELONI DE BETERRABA
TERRINE DE FOIE GRAS,
CONFITURE DE KAKI ET CANNELLONI DE BETTERAVE

INVOLTINI DE LINGUADO, JARDINEIRA DE LEGUMES, CAVIAR IMPERIAL E MOLHO BOUILLABAISSE
INVOLTINI DE SOLE, JARDINIÈRE DE LÉGUMES, CAVIAR IMPÉRIAL ET SAUCE BOUILLABAISSE

SORVETE DE TANGERINA
AROMATIZADO COM PIMENTA PRETA
SORBET À LA MANDARINE AROMATISÉ AU POIVRE NOIR

COQUELETE COM TRUFA NEGRA,
MARMELADA DE BERINGELA E COGUMELOS
COQUELET À LA TRUFFE NOIRE,
MARMELADE D'AUBERGINES ET CHAMPIGNONS

ESFERA DE CHOCOLATE E AVELÃ,
PIMENTÃO DOCE E CARAMELO SALGADO
SPHÈRE AU CHOCOLAT ET AUX NOISETTES,
PIMENT DOUX ET CARAMEL SALÉ

31 Dez

BALLOTINE DE SALMÃO E MISO,
MOLHO TÁRTARO DE ARENQUE, GELEIA DE VINHO MADEIRA, COULIS DE MOLHO PONZU E ESPUMA DE TZATZIKI

BALLOTINE DE SAUMON ET MISO,
SAUCE TARTARE DE HARENG, GELÉE DE VIN DE MADÈRE, COULIS DE SAUCE PONZU ET MOUSSE DE TZATZIKI

TORTELLINI DE LAVAGANTE,
VIEIRA GLACIADA, COULIS DE ABÓBORA,
MOLHO DE CARIL VERDE E CAFÉ
TORTELLINI AU HOMARD,
COQUILLE SAINT-JACQUES GLACÉE,
COULIS DE POTIRON, SAUCE AU CURRY VERT ET CAFÉ

SORVETE DE CALAMANSI AROMATIZADO COM CAMPARI E PÉROLAS CROCANTE
SORBET AU CALAMONDIN AROMATISÉ AU CAMPARI ET PERLES CROUSTILLANTES

MINI BIFE WELLINGTON,
CREME DE BATATA E MOSTARDA, ASPARGOS BRANCOS E JUS VEGETARIANO

MINI-STEAK WELLINGTON,
CRÈME DE POMMES DE TERRE ET MOUTARDE, ASPERGES BLANCHES ET JUS VÉGÉTARIEN

MOUSSE DE PIÑA COLADA
COM CROCANTE DE MARACUJÁ E GELADO DE CHOCOLATE
MOUSSE DE PIÑA COLADA
AVEC CROQUANT DE FRUITS DE LA PASSION ET GLACE AU CHOCOLAT

Bom Ano

27 QUARTA
MERCREDI

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
OLD TIME RHYTHM
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
LUÍS VASCONCELOS NO PIANO
// BAR OCEANO

20H30 *
ILUMINAÇÕES
DE NATAL
(ILLUMINATIONS DE
NOËL)
VISITA DE AUTOCARRO
(VISITE EN BUS)
20H15 RECEÇÃO PORTO MARE
(RÉCEPTION)
15 € P/PAX

21H00
A TRIP TO
THE PAST
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
THE WALKING GROOVES
// BAR PORTOFINO

28 QUINTA
JEUDI

15H00 - 16H00 *
VINHOS
PORTUGUESES
(VINS PORTUGAIS)
PROVA (DÉGUSTATION)
BY PAULO SOUSA
// BAR PORTOFINO

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H00
"MOVE FOR HOPE"
PÁGINA 12 (PAGE)

21H00
BEE GEES TRIBUTE
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
THE WALKING GROOVES
// BAR PORTOFINO

29 SEXTA
VENDREDI

16H00 *
COCKTAILS
DE ANO NOVO
(COCKTAILS
DU NOUVEL AN)
PROVA (DÉGUSTATION)
BY RICARDO SOUSA
// BAR PORTOFINO

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
ITALIAN SONGS
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
ARMONIA LUNA BAND
// BAR PORTOFINO

20H30
POP
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
LATE NIGHT DUO
// BAR OCEANO



RESERVAS : RECEÇÃO
NÚMERO LIMITADO DE PARTICIPANTES
(RÉSERVATIONS : RÉCEPTION)
NOMBRE LIMITÉ DE PARTICIPANTS)



RESERVAS
JANTAR ESPECIAL
DE FIM DO ANO:
(RÉSERVATIONS
POUR DES DÎNERS SPÉCIAUX:)
27-30 DEZ
// 10H00-12H00 & 16H00-17H00
PORTO MARE LOWER LOBBY
31 DEZ
// 10H00-12H00
PORTO MARE RECEPTION DESK

Novo

BONNE ANNÉE



09

30 SÁBADO
SAMEDI

17H00
HAPPY HOUR

// BAR OCEANO
& OCEANO

19H00 ******
JANTAR
"EARLY RÉVEILLON"
(DÎNER)
// HORTA

20H30
GOLDEN OLDIES
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
LETÍCIA & MARINA
// BAR PORTOFINO

31 DOMINGO
DIMANCHE

17H00
HAPPY HOUR
// BAR OCEANO

18H30 ******
JANTAR ESPECIAL
DE FIM DE ANO
(DÎNER SPÉCIAL
DE NOUVEL AN)
// ATLÂNTIDA
// MED
// ALFAMA
// PORTO MARE
LOWER LOBBY
// HORTA

00H00 *****
FOGO DE ARTIFÍCIO
(FEU D'ARTIFICE)
22H30
RECEÇÃO PORTO MARE
(RÉCEPTION)
// ESTÁDIO DO FUNCHAL

00H15
"THE NEW
BEGINNING"
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
JOAQUIM MACHADO &
THE WALKING GROOVES
// BAR PORTOFINO

01 SEGUNDA
LUNDI

08H00 - 12H00
PEQUENO-ALMOÇO
PROLONGADO
(PETIT-DÉJEUNER
PROLONGÉ)
// ATLÂNTIDA
// ALFAMA

10H00 - 13H00
MERGULHO DE
ANO NOVO
(PLONGÉE DU
NOUVEL AN)
+ INFO:
MADEIRAPLUNGE.COM

17H00
HAPPY HOUR
// BAR PORTOFINO
& OCEANO

20H30
BALLROOM
& EVERGREEN
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
DUO ARMONIA
// BAR PORTOFINO

ESTE PROGRAMA ESTÁ SUJEITO A ALTERAÇÕES
SEM AVISO PRÉVIO

(LE PROGRAMME EST SUJET À MODIFICATIONS
SANS AVIS PRÉALABLE)

RESTRIÇÕES ALIMENTARES :
CONTACTE COM ANTECEDÊNCIA A RECEÇÃO

(RESTRICTIONS ALIMENTAIRES :
CONTACTEZ LA RÉCEPTION AVEC
ANTÉCÉDENCE)

no Funchal ...



*para mais dicas
consulte a receção . . .
(pour plus d'informations,
consultez la réception)*

01 Dez - 07 Jan

ANIMAÇÃO NO FUNCHAL

DURANTE A ÉPOCA NATALÍCIA, AS RUAS DA BAIXA DA CIDADE DO FUNCHAL ESTÃO SEMPRE ANIMADAS !! EXPOSIÇÕES ALUSIVAS À ÉPOCA, CONCERTOS, ESPETÁCULOS DE DANÇA E OUTRAS INICIATIVAS CULTURAIS ESPERAM POR SI !!

(ANIMATION À FUNCHAL

PENDANT LES FÊTES DE NOËL, LES RUES DU CENTRE-VILLE DE FUNCHAL SONT TOUJOURS ANIMÉES!! DES EXPOSITIONS ALLUSIVES À L'ÉPOQUE DES CONCERTS, DES SPECTACLES DE DANSE ET AUTRES INITIATIVES CULTURELLES VOUS ATTENDENT !!)

25 Dez

NOITE DO MERCADO DOS LAVRADORES

AO INÍCIO DA NOITE HÁ UM ESPETÁCULO DE CÂNTICOS TRADICIONAIS DE NATAL NA PRAÇA DO PEIXE. BANDAS DE MÚSICA, RANCHOS FOLCLÓRICOS E MUITA ANIMAÇÃO. OS BARES E RESTAURANTES À VOLTA MANTÊM-SE ABERTOS TODA A NOITE, DANDO A TODA A ZONA UMA ANIMAÇÃO QUE DURA ATÉ À MANHÃ DO DIA 24.

(NUIT DU MARCHÉ DES « LAVRADORES»

EN DÉBUT DE SOIRÉE, IL Y A UN SPECTACLE DE CANTIQUES TRADITIONNELS DE NOËL À L'EMPLACEMENT DU MARCHÉ AUX POISSONS. GROUPES DE MUSIQUE, GROUPES FOLKLORIQUES ET BEAUCOUP D'ANIMATION. LES BARS ET LES RESTAURANTS DES ENVIRONS RESTENT OUVERTS TOUTE LA NUIT, GARANTISSANT L'ANIMATION DE LA ZONE JUSQU'AU 24 AU MATIN.)

24 Dez

MISSA DO GALO À MEIA-NOITE

OS SINOS DA IGREJA TOCAM E FICAM À SUA ESPERA PARA CELEBRAR MAIS UM NATAL E DESEJAR A TODOS OS PRESENTES VOTOS DE BOAS FESTAS.

(MESSE DE MINUIT DE NOËL À MINUIT

LES CLOCHES DE L'ÉGLISE SONNENT ET VOUS ATTENDENT POUR CÉLÉBRER UN NOUVEAU NOËL ET SOUHAITER À TOUTES LES PERSONNES PRÉSENTES D'EXCELLENTE FÊTES DE FIN D'ANNÉE.)

22 & 27 Dez

ILUMINAÇÕES E DECORAÇÕES DE NATAL

ORGANIZAMOS UMA VISITA DE AUTOCARRO AO FUNCHAL DURANTE A NOITE PARA SENTIR O ESPÍRITO NATALÍCIO DA CIDADE NO SEU AUGE !!

(ILLUMINATIONS ET DÉCORATIONS DE NOËL

NOUS ORGANISONS UNE VISITE NOCTURNE DE FUNCHAL EN BUS, POUR APPRÉCIER LE MEILLEUR DE L'ESPRIT DE NOËL DE LA VILLE !!)

31 Dez

FOGO DE ARTIFÍCIO

O ESPETÁCULO PIROTÉCNICO DA MADEIRA ASSINALA TRADICIONALMENTE A PASSAGEM DE ANO. JÁ FOI RECONHECIDO, PELO GUINNESS WORLD RECORDS, "COMO O MAIOR ESPETÁCULO DE FOGO-DE-ARTIFÍCIO DO MUNDO". A BELEZA DO FOGO DE ARTIFÍCIO É VISTA SOBRE A BAÍA DO FUNCHAL. TEMOS ORGANIZADA UMA DESLOCAÇÃO A UM PONTO PRIVILEGIADO.

(FEU D'ARTIFICE

LE SPECTACLE PYROTECHNIQUE DE MADÈRE, QUI MARQUE TRADITIONNELLEMENT L'ENTRÉE DANS LA NOUVELLE ANNÉE. A ÉTÉ RECONNU PAR LE GUINNESS WORLD RECORDS COMME LE «MEILLEUR SPECTACLE DE FEU D'ARTIFICE AU MONDE». UNE VUE SUR LA BAIE DE FUNCHAL PENDANT LE FEU D'ARTIFICE EST LA MEILLEURE FAÇON DE PROFITER DU SPECTACLE ET NOUS AVONS ORGANISÉ UN TOUR À CET EFFET.)

01 Jan

MERGULHO DE ANO NOVO

DÊ AS BOAS VINDAS AO NOVO ANO COM UM MERGULHO NO MAR !! A ILHA DA MADEIRA É O LOCAL PERFEITO PARA USUFRUIR DESTA EXPERIÊNCIA COM A MÉDIA ANUAL DA TEMPERATURA DA ÁGUA DO MAR A VARIAR ENTRE OS 17°C E 22°C. 50% DA RECEITA DAS INSCRIÇÕES VÃO PARA A ACREDITAR, INSTITUIÇÃO QUE APOIA CRIANÇAS COM CANCRO. + INFO : WWW.MADEIRAPLUNGE.COM

(MADEIRA PLUNGE

ACCUEILLENZ LA NOUVELLE ANNÉE EN PLONGEANT DANS L'Océan !! L'ÎLE DE MADÈRE, OÙ LA TEMPÉRATURE MOYENNE ANNUELLE DE L'EAU DE MER OSCILLE ENTRE 17°C ET 22°C, EST L'ENDROIT IDÉAL POUR VIVRE CETTE EXPÉRIENCE !! 50% DES FONDS PROVENANT DES INSCRIPTIONS SERONT VERSÉS AU PROFIT D'ACREDITAR, UNE INSTITUTION DE SOUTIEN AUX ENFANTS ATTEINTS DE CANCER. + INFO : WWW.MADEIRAPLUNGE.COM



MOVE FOR
HOPE
... by PORTOBAY

*inscrição grátis . . .
(inscription gratuite)*

28 Dez . 20h00

CORRIDA DE SÃO SILVESTRE (COURSE DE LA SAINT-SYLVESTRE)

JUNTE-SE À NOSSA EQUIPA QUE REÚNE HÓSPEDES E STAFF.

POR CADA PARTICIPANTE FAZEMOS REVERTER 30€ PARA A CAMPANHA DE SOLIDARIEDADE "HOPE BY PORTOBAY".
OFERECEMOS TAMBÉM INSCRIÇÃO E T-SHIRT. MAIS INFORMAÇÕES NA RECEÇÃO.

REJOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE RÉUNIT CLIENTS ET STAFF.

POUR CHAQUE PARTICIPANT, NOUS REVERSONS 30€ À LA CAMPAGNE DE SOLIDARITÉ « HOPE BY PORTOBAY ».
NOUS VOUS OFFRONS ÉGALEMENT L'INSCRIPTION ET UN T-SHIRT. PLUS D'INFORMATIONS À LA RÉCEPTION.)

#PORTOBAY #MOVEFORHOPE

